

# Amtsblatt

## für den Salzlandkreis

- Amtliches Verkündungsblatt -



---

21. Jahrgang

Bernburg (Saale), 15. Oktober 2010

Nummer 38

---

### I N H A L T

#### **A. Amtliche Bekanntmachungen des Salzlandkreises**

- Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung des Abwasserzweckverbandes „Saalemündung“ **496**
- Ausschreibung Ehrenamtliche/r Ausländerbeauftragte/r **498**
- Sitzung des Betriebsausschusses der Kommunalen Beschäftigungsagentur Schönebeck am 20.10.2010 **499**
- Sitzung des Unterausschusses Jugendhilfeplanung am 26.10.2010 **500**
- Sitzung des Kreisausschusses am 27.10.2010 **500**

#### **B. Amtliche Bekanntmachungen der Städte, Gemeinden und Verwaltungsgemeinschaften**

##### Stadt Bernburg (Saale)

- Sitzung des Stadtrates der Stadt Bernburg (Saale) am 21.10.2010 **501**

#### **C. Amtliche Bekanntmachungen sonstiger Dienststellen**

#### **D. Sonstige Mitteilungen**

#### **Impressum**

Herausgeber und Herstellung:

Erscheinungsweise:

Bezug:

Salzlandkreis

nach Bedarf

Salzlandkreis, 10 Hauptamt/ Kreistagsbüro, 1. Obergeschoss,  
Zimmer 209, Karlsplatz 37 in 06406 Bernburg (Saale)

**A. Amtliche Bekanntmachungen des Salzlandkreises**

- **Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung des Abwasserzweckverbandes „Saalemündung“**

Der Abwasserzweckverband „Saalemündung“, Breite 9, 39240 Calbe (Saale) hat gemäß § 9 Abs. 4 Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG vom 20.12.1993; BGBl. I, Seite 2192, geändert 2003 im BGBl. I, Seite 2304) i.V.m. § 6 Sachenrechts-Durchführungsverordnung (SachenR-DV vom 20.12.1994; BGBl. I, Seite 3900) einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gestellt:

Aktenzeichen: 70-66.30.20-107/10kr

**Bezeichnung der Leitungen / Anlage:** Schmutzwasserkanal Ortslage Zuchau  
**Erbaut:** 1980 bis 1985  
**Material:** Steinzeug

Schutzstreifenbreite 4 – 6 m

lfd. Nr.	Flur	Flurstück	GB- Blatt	Schlüssel- listen- Nr.	Schutzstreifen		Bemerkungen
					Länge (m)	Fläche (m <sup>2</sup> )	
1	2	98/ 1	296	2.1	32,9	132	Leitung u. Schacht
2	2	122/ 9	285	2.1	31,6	127	
3	2	122/ 10	445	2.1	38,2	153	Leitung u. Schacht
4	2	122/ 11	248	2.1	37,5	150	Leitung u. Schacht
5	2	399/ 92	381	2.1	58,7	354	Leitung u. Schacht
6	2	1001	288	2.1	38,9	156	Leitung u. Schacht
7	2	48	456	2.1	61,7	368	Leitung u. Schacht
8	2	55	137	2.1	17,3	104	
9	2	70	169	2.1	31,3	188	
10	2	565/ 57	89	2.1	49,5	158	Leitung u. Schacht

Bescheinigungsbehörde ist die untere Wasserbehörde des Salzlandkreises gemäß § 3 SachenR-DV.

Der Antrag wird hiermit gemäß § 7 Absatz 1 SachenR-DV öffentlich bekannt gemacht.

Der Antrag sowie die Unterlagen, Beschreibungen und Kartenmaterial können 4 Wochen ab Veröffentlichung im Amtsblatt des Salzlandkreises bei folgender Stelle eingesehen werden:

in Bernburg:

Salzlandkreis Haus BBG 1, Zi. 112, Karlsplatz 37

Sprechzeiten: Montag – Freitag von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
 Dienstag von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Innerhalb der Auslegefrist kann ein betroffener Grundstückseigentümer Widerspruch beim Salzlandkreis, Karlsplatz 37 in 06406 Bernburg (Saale) schriftlich oder zur Niederschrift einlegen.

Der Widersprechende kann nur einwenden, dass die Leitung/Anlage nicht auf seinem Grundstück liegt oder zumindest am 03. Oktober 1990 dort noch nicht vorhanden war. Widerspricht ein betroffener Grundstückseigentümer, wird die Bescheinigung mit einem entsprechenden Vermerk erteilt und der Widerspruch ins Grundbuch eingetragen.

**Hinweis:**

Nach § 9 Absatz 3 Grundbuchbereinigungsgesetz ist der Antragsteller verpflichtet, dem jeweiligen Eigentümer einen einmaligen Ausgleich für das einzutragende Recht zu zahlen. Ansprüche sind nach Eintragung der Dienstbarkeit in das Grundbuch an den Abwasserzweckverband „Saalemündung“, Breite 9, 39240 Calbe (Saale) unmittelbar zu richten.

Bernburg (Saale), den 05.10.2010

gez. Gerstner  
Landrat

• **Ausschreibung  
Ehrenamtliche/r  
Ausländerbeauftragte/r**

Gemäß § 16 Abs. 3 der Hauptsatzung des Salzlandkreises vom 09. Oktober 2007 in der jeweils gültigen Fassung hat der Landkreis eine(n) ehrenamtlichen Ausländerbeauftragte(n) zu bestellen. Die Bestellung erfolgt für die Legislaturperiode des Kreistages.

Das Aufgabengebiet umfasst:

- Zusammenarbeit mit den Fachbereichen und Ausschüssen des Salzlandkreises zu Vorgängen mit ausländerrelevanten Sachverhalt,
- Förderung der Zusammenarbeit von Organisationen, Verbänden, Vereinen und sonstigen Institutionen der Region,
- Beratung und Information gegenüber der Kommunalverwaltung und den Bürgerinnen und Bürgern zu Themen der Ausländer- und Integrationsarbeit,
- Unterstützung und Förderung von bürgerschaftlichem Engagement mit Ausländerbezug sowie spezieller Projekte und interkultureller Aktivitäten,
- Aufklärung und Information durch Öffentlichkeitsarbeit, Erarbeitung und Bereitstellung von Berichten, Informationsmaterialien, Organisation von Veranstaltungen.

Für die Erfüllung dieser Tätigkeit sucht der Salzlandkreis eine verantwortungsbewusste, einsatzbereite und kontaktfreudige Persönlichkeit, die über ein hohes Maß an Toleranz und Einfühlungsvermögen für und in die Belange, Wünsche und Probleme der ausländischen Einwohner sowie über Kreativität und Organisationstalent für Maßnahmen der Integration verfügt.

Interessierte Bewerber/Innen sollen folgende Kriterien erfüllen:

- das 16. Lebensjahr vollendet und seit mindestens 3 Monaten einen Wohnsitz im Salzlandkreis haben
- persönliche Integrität
- Deutscher im Sinne des Art. 116 Grundgesetz sein oder die Staatsangehörigkeit eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union besitzen
- langjährige Erfahrung bei der Beratung/ Betreuung von Migranten
- fachliche Befähigung durch berufliche Qualifikation in der Migrantenbetreuung
- gute Deutschkenntnisse und Beherrschung von mindestens einer Fremdsprache

Wünschenswert wären Kenntnisse bezüglich der Strukturen, Aufgaben und Abläufe innerhalb der Salzlandkreisverwaltung, Erfahrungen in der Ausländer- und Integrationsarbeit, sowie mehrjährige Auslandserfahrungen.

Erwartet werden gutes konzeptionelles Denkvermögen zur Entwicklung von Handlungs- und Lösungsstrategien, Grundkenntnisse im Ausländer- und Asylrecht, kommunikative Kompetenzen und sicheres Auftreten sowie ausgeprägte Sozialkompetenzen wie Kooperationsfähigkeit, Teamfähigkeit, Engagement, Kritik- und Konfliktfähigkeit, Organisations- und Durchsetzungsfähigkeit.

Die Vergütung erfolgt auf der Grundlage der Satzung des Salzlandkreises über die Entschädigung für ehrenamtliche Tätigkeit (Entschädigungssatzung) vom 18. Juli 2007 in der derzeit geltenden Fassung in Höhe von 110,00 Euro/monatlich. Bewerber/Innen mit Migrationshintergrund werden ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert.

Ihre vollständigen und aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (einschließlich des polizeilichen Führungszeugnisses) senden Sie bitte bis zum **03. November 2010** an das Dezernat III des Salzlandkreises.

Bei persönlicher Abgabe: Cokturhof Haus 3,  
Zimmer 208  
39218 Schönebeck (Elbe)

Bei Einsendungen auf dem Postweg: Salzlandkreis,  
Dezernat III,  
06400 Bernburg (Saale).

Bernburg, 07. Oktober 2010

gez. Gerstner  
Landrat

• **Sitzung des Betriebsausschusses der Kommunalen Beschäftigungsagentur Schönebeck am 20.10.2010**

Datum: Mittwoch, 20.10.2010, 17:00 Uhr

Ort: Salzlandkreis, Schönebeck Haus 3,  
Sitzungssaal (Zimmer 205,  
1. Obergeschoss), Cokturhof  
in 39218 Schönebeck (Elbe)

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Geschäftsordnung
- 1.1 Eröffnung der Sitzung
- 1.2 Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung des öffentlichen Teils
- 1.3 Einwendungen gegen die Niederschrift über den öffentlichen Teil der Sitzung am 04.08.2010
- 2 Bericht des Betriebsleiters zu wichtigen Angelegenheiten des Eigenbetriebes

- 3 Feststellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes sowie Entlastung der Betriebsleitung des Eigenbetriebes "Kommunale Beschäftigungsagentur" für das Wirtschaftsjahr 2009 und Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes 2009  
Beratung und Beschlussfassung - Vorlage: B/560/2010
- 4 Auflösung und Verwendung von Rückstellungen für Rückzahlungsriskiken 2008  
Beratung und Beschlussfassung - Vorlage: B/581/2010
- 5 Diskussion über den offenen Brief der freien Wohlfahrtsverbände
- 6 Anfragen und Anregungen
- 7 Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nichtöffentlicher Teil

- 8 Geschäftsordnung
- 8.1 Feststellung der Tagesordnung des nichtöffentlichen Teils
- 8.2 Einwendungen gegen die Niederschrift über den nichtöffentlichen Teil der Sitzung am 04.08.2010
- 9 Umgestaltung der Außenanlagen des Objektes Markt 12 in Schönebeck  
Information - Vorlage: M/266/2010
- 10 Anfragen und Anregungen
- 11 Schließung des nichtöffentlichen Teils der Sitzung

gez. Völksch  
Ausschussvorsitzende

• **Sitzung des Unterausschusses Jugendhilfeplanung am 26.10.2010**

Datum: Dienstag, 26.10.2010, 16:30 Uhr

Ort: Stiftung Evangelische Jugendhilfe St. Johannis,  
Dr.-John-Rittmeister-Straße 6  
in 06406 Bernburg (Saale)

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Geschäftsordnung
- 1.1 Eröffnung der Sitzung
- 1.2 Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung des öffentlichen Teils
- 1.3 Einwendungen gegen die Niederschrift über den öffentlichen Teil der Sitzung am 31.08.2010
- 2 Aktualisierung des Teilplans zur Förderung der Jugend im Salzlandkreis 2010  
Beratung und Beschlussfassung -  
Vorlage: UB/008/2010
- 3 Prioritätenliste zur Vergabe von Stellen im Fachkräfteprogramm für das Jahr 2011  
Beratung und Beschlussfassung -  
Vorlage: UB/010/2010
- 4 Sozialräumliche Arbeit im Salzlandkreis  
Beratung und Beschlussfassung -  
Vorlage: UB/009/2010
- 5 Vorstellung der Ergebnisse der Entwicklungsphase des Lokalen Aktionsplanes Bundesprogramm "VIELFALT TUT GUT"  
Vorlage: UM/017/2010
- 6 Anfragen und Anregungen
- 7 Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung
- 8 Geschäftsordnung

- 8.1 Feststellung der Tagesordnung des nichtöffentlichen Teils
- 8.2 Einwendungen gegen die Niederschrift über den nichtöffentlichen Teil der Sitzung am 31.08.2010
- 9 Anfragen und Anregungen
- 10 Schließung des nichtöffentlichen Teils der Sitzung

gez. Schütze-Dittrich  
Ausschussvorsitzende

• **Sitzung des Kreisausschusses am 27.10.2010**

•

Datum: Mittwoch, 27.10.2010, 17:00 Uhr

Ort: Salzlandkreis, Bernburg Haus 1  
Kreistagssitzungssaal  
(3. Obergeschoss), Karlsplatz 37  
in 06406 Bernburg (Saale)

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Geschäftsordnung
- 1.1 Eröffnung der Sitzung
- 1.2 Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung des öffentlichen Teils
- 1.3 Einwendungen gegen die Niederschrift über den öffentlichen Teil der Sitzung vom 18.08.2010 und 08.09.2010
- 2 Anfragen und Anregungen
- 3 Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nichtöffentlicher Teil

- 4 Geschäftsordnung

- |     |  |    |   |
|-----|--|----|---|
| 4.1 | Feststellung der Tagesordnung des nichtöffentlichen Teils  | a) | Bestätigung der Einladung und Feststellung der Beschlussfähigkeit gem. §§ 51, 53 GO LSA,                |
| 4.2 | Einwendungen gegen die Niederschrift über den nichtöffentlichen Teil der Sitzung vom 18.08.2010 und 08.09.2010                   | b) | Protokollgenehmigung der öffentlichen Sitzung des Stadtrates vom 26.08.2010,                            |
| 5   | Befristete Einstellung / Amt 20<br>Beratung und Beschlussfassung -<br>Vorlage: B/567/2010  | c) | Bekanntgabe über die im nichtöffentlichen Teil der Stadtratssitzung am 26.08.2010 gefassten Beschlüsse, |
| 6   | Höhergruppierung / Amt 51<br>Beratung und Beschlussfassung -<br>Vorlage: B/583/2010  | d) | Bekanntgabe der von den beschließenden Ausschüssen gefassten Beschlüsse,                                |
| 7   | Vergabe - Förderschulzentrum<br>"Ascanium" Aschersleben, Elektroanlage<br>Beratung und Beschlussfassung -<br>Vorlage: B/582/2010 | e) | Bericht der Verwaltung über die Umsetzung der Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Bernburg (Saale),     |
| 8   | Anfragen und Anregungen  | f) | Feststellung der öffentlichen Tagesordnung gem. § 5 Abs. 1 der Geschäftsordnung.                        |
| 9   | Schließung des nichtöffentlichen Teils der Sitzung   |    |   |

gez. Gerstner  
Landrat/Ausschussvorsitzender

## **B. Amtliche Bekanntmachungen der Städte, Gemeinden und Verwaltungsgemeinschaften**

### Stadt Bernburg (Saale)

#### **Sitzung des Stadtrates der Stadt Bernburg (Saale) am 21.10.2010**

Sitzungstag: 21.10.2010

Sitzungsbeginn: 17:00 Uhr

Sitzungsort: Rathaus 1,  
Großer Sitzungssaal,  
Schlossgartenstraße 16,  
06406 Bernburg (Saale)

#### ÖFFENTLICHER TEIL:

#### Zur Geschäftsordnung:

#### Zur öffentlichen Tagesordnung:

1. Einwohnerfragestunde
2. Feststellung über das Ausscheiden eines Mitgliedes des Ortschaftsrates Biendorf während der Amtszeit  
Beschlussvorlage Nr. 225/10
3. Wahl eines oder mehrerer Stellvertreter des Ortsbürgermeisters für den Ortsteil Biendorf der Stadt Bernburg (Saale) gem. § 88 (1) GO LSA  
Beschlussvorlage Nr. 227/10
4. Abberufung und gleichzeitige Neuberufung von sachkundigen Einwohnern der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 296/10
5. Auseinandersetzungsvereinbarung wegen der Auflösung der Verwaltungsgemeinschaft Nienburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 281/10
6. Geschäftsordnung des Stadtrates der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 282/10

7. Änderung eines Straßennamens im OT Peißen der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 295/10
8. Satzung zum Schutz des Baumbestandes der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 283/10
9. Satzung über die Festsetzung der Realsteuer-Hebesätze der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 292/10
10. Stand der Haushaltsumsetzungen 2010 per 01.09.2010  
Informationsvorlage Nr. 64/10
11. Jahresrechnung der ehem. Gemeinde Poley 2008 und Entlastung des Bürgermeisters  
Beschlussvorlage Nr. 219/10
12. Jahresrechnung der ehem. Gemeinde Baalberge 2009 und Entlastung des Bürgermeisters  
Beschlussvorlage Nr. 222/10
13. Jahresrechnung der ehem. Gemeinde Peißen 2009 und Entlastung des Bürgermeisters  
Beschlussvorlage Nr. 261/10
14. Jahresrechnung der ehem. Gemeinde Poley 2009 und Entlastung des Bürgermeisters  
Beschlussvorlage Nr. 262/10
15. Jahresrechnung der ehem. Gemeinde Wohlsdorf 2009 und Entlastung des Bürgermeisters  
Beschlussvorlage Nr. 263/10
16. Neuabschluss eines Stromkonzessionsvertrages der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 270/10
17. Neuabschluss eines Gaskonzessionsvertrages der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 272/10
18. Neuabschluss eines Fernwärmekonzessionsvertrages der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 273/10
19. Gewinnausschüttung Bernburger Wohnstätten GmbH  
Informationsvorlage Nr. 62/10
20. Änderung der Geschäftsordnung des Seniorenrates der Stadt Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 275/10
21. Änderung der Richtlinie zur Finanzierung von Kindertageseinrichtungen in freier Trägerschaft in Bernburg (Saale)  
Beschlussvorlage Nr. 276/10
22. Entwicklung der Schülerzahlen in den Grundschulen der Stadt Bernburg (Saale)  
Informationsvorlagen Nr. 60/10
23. Stellungnahme der Stadt Bernburg (Saale) zur Schulentwicklungsplanung des Salzlandkreises für berufsbildende Schulen  
Beschlussvorlage Nr. 251/10
24. Stellungnahme der Stadt Bernburg (Saale) zur 1. Fortschreibung der mittelfristigen Schulentwicklungsplanung des Salzlandkreises 2009/2010 bis 2013/2014  
Beschlussvorlage Nr. 299/10
25. Erste Vereinfachte Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes der (ehemaligen) Verwaltungsgemeinschaft Bernburg, Kennwort: „Sondergebiete Photovoltaik“, hier: Beschluss über die Abwägung der eingegangenen Anregungen zum Entwurf vom 26.03.2010  
Beschlussvorlage Nr. 252/10
26. B.-Plan Nr. 72, Kennwort: „Grundversorgungszentrum an der Flutbrücke“, hier: Aufstellungsbeschluss  
Beschlussvorlage Nr. 294/10
27. Neuaufstellung des Regionalen Entwicklungsplanes für die Planungsregion Magdeburg, hier: Anregungen und Vorschläge der Stadt Bernburg (Saale)  
Informationsvorlage Nr. 63/10
28. Mitteilungen, Beantwortung von Anfragen, Anregungen  
a) Haushaltsplanentwurf 2011

NICHTÖFFENTLICHER TEIL:

Zur Geschäftsordnung:

- a) Genehmigung des Protokolls über die nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates vom 26.08.2010,
- b) Feststellung der nichtöffentlichen Tagesordnung gem. § 5 Abs. 1 der Geschäftsordnung.

Zur Tagesordnung:

29. Unterrichtung der Stadtratsmitglieder durch den Vertreter der Stadt Bernburg (Saale) in der Verbandsversammlung des WZV „Saale-Fuhne-Ziethe“  
Informationsvorlage Nr. 53/10
30. Änderung eines Pachtvertrages  
Beschlussvorlage Nr. 233/10
31. Modernisierungsvertrag  
Beschlussvorlage Nr. 298/10
32. Mitteilungen, Beantwortung von Anfragen, Anregungen
33. Personalangelegenheit Hauptamt  
Beschlussvorlage Nr. 293/10

gez. Marlies Süßmuth    gez. Henry Schütze  
Vorsitzende des Stadt-    Oberbürgermeister  
rates